

КРИТИКА.

I.

Селско-ступанска неорганическа и органическа химия. Популярно написана за училищата и народа от **А. Бернштейна** съ пространно, изработено, химическо наименованіе по **Ю.Штекгардта**. По тоя клонъ на наукъ-тъ — първа книга издадена на языка ны отъ **Д. Енчевъ. Руссе 1871. Ц. 15 гр.**

Всекому изъ насъ е драго да гледа, че отъ день на день Българската бѣдна литература ся пообогатява съ различни новы книги. На скоро ный, българетъ, дочека-хме да видимъ на нашъ языкъ учебници по разны науки: Физиологіѣ, Физикѣ, Геометріѣ, Статикѣ Естественны Историѣ, Химіѣ и други. Прѣводачетъ, както и издателитъ, на тѣзи книги, несъмнѣнно, имали сѣ прѣдъ очи под-жѣтъ на народътъ, и всека книга отрано ще да е непрѣ-мѣнно была назначена за учебникъ въ нѣкои изъ нашитъ училища. Священно желаніе! Нъ пыта ся да ли отговарятъ тѣзи книги на прѣдположенѣтъ си цѣль? Отговорътъ не може да бѣде, освѣтъ отрицателенъ. Нека разгледаме на примѣръ, по горѣ приведенѣтъ *Селско-ступанска хи-мия* отъ **Д. Енчевъ**. Самото заглавіе на тѣзъ химіѣ толкова громко написано, въ сравненіе съ съдържаніето на книгѣтъ, еще по-громко говори, че прѣводачътъ или не разбира, или не е видѣлъ що е *Селско-ступанска химия*, или съвсѣмъ криво понятіе има за Химіѣтъ. Да приве-демъ фактъ. Тази книжка съдържа интересны разказы изъ Химіѣтъ и съставлява откъслекъ отъ тѣзъ наукъ; тя е прѣведена на рускы отъ нѣмскый языкъ, на който сѣ печатаны цѣль редъ книжки, отъ които тазъ е първата. Общето заглавіе на цѣлый редъ книжки на Русскы е *Изъ области естественныхъ наукъ. Популярное изложєніе различныхъ отраслей естествознаній*. А по-долу ори-гиналтъ е надписахъ: *Часть I. Что всякому нужно знать изъ химіи. А. Бернштейна*. Ето това, тазъ часть I, е собственото заглавіе на тѣзъ книжкѣ, която на бѣл-гърскы е обвита въ такъвъзъ велелѣпнѣ маптіѣ: »*Селско-ступанска неорганическа и органическа химія!*« Желали быхме да ни укажеше **Г. Енчевъ** отъ дѣ е зель и